

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.  
Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.712.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50  
Resto de España . . . " 1'75  
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, LUNES 10 JULIO DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160.

## LA GUERRA EUROPEA



Muchacho adoptado por un regimiento ruso

## DESDE BERNA

### Españoles repatriados. — Horrores de la dominación teutona

Hace poco llegaron a Barcelona unos españoles procedentes de la parte de Francia ocupada por los alemanes repatriados gracias a los buenos oficios de la Cruz Roja suiza.

Del paso de estos compatriotas por Berna nos escribió algo un amigo establecido en aquella capital, así como de lo que explicaron de los países de donde procedían.

Los españoles llegaron de Berna fueron 400, con muchas mujeres y niños. La mayor parte eran asturianos, unos cuantos eran mallorquines y había uno solo catalán, Enrique Carerras. En Berna fueron obsequiados por los españoles y por la Cruz Roja suiza con tabacos, flores, etc.

Lo que contaron estos españoles de su estancia en Francia bajo la dominación teutona es horroroso. Como muestra de lo que debe ser la vida allí, nuestro amigo de Berna nos envía estas líneas, que pintan un aspecto de los sufrimientos que han debido pasar los franceses bajo la férula alemana:

«Sabido es que desde principios de la guerra, las huestes teutónicas, haciendo mofa de las convenciones internacionales, usan medios de pelear que por casos de conciencia, sus antepasados medievales, los bárbaros del siglo V, no se atrevieron a practicar.»

Sabido es que al invadir el territorio extranjero, la autoridad militar, escarneciendo los derechos de la humanidad, trató a las poblaciones civiles con un salvajismo sin igual: ya estamos enterados de lo que fueron las atrocidades de Bélgica.

Hoy al cruzar en Berna, con destino a su tierra, los españoles procediendo del Norte de Francia y de Bélgica, tenemos más detalles acerca de lo que pasó allí: «La Suiza» del día 24 del actual relata lo que cuentan los recién llegados de las zonas ocupadas. Supera a la imaginación lo que padecen las poblaciones bajo el yugo germánico; no sólo carecen de lo más indispensable a la vida material, sino que han de someterse a la tiranía abrumadora de los soldados del Kaiser.

He aquí un rasgo más de barbarie. El día 12 de Mayo, en Lila, Rouaix, Tourcoing, se levantó la gente llamándole la atención el cartel siguiente fijado en las calles:

«Aviso de la Kommandatur Alemana» (1).

»Todos los vecinos de la población, exceptuando a los niños de menos de 14 años de edad, a sus respectivas madres y a los ancianos, tienen que prepararse seguidamente a marcharse dentro de hora y media. Un oficial determinará cuáles son las personas que han de trasladarse al campamento de concentración. Con este fin tienen que juntarse en el umbral cuantos viven en la casa. En caso de estar malo el tiempo, se permite la permanencia en el pasillo interior.

»La puerta de la casa quedará abierta. Resultan terminantemente inútiles toda clase de peticiones. Nadie de los ocupantes de la casa (incluso los que no han de marcharse) podrá salir a la calle antes de las ocho de la mañana (hora alemana).

»Cada persona tiene derecho a llevar 30 kilos de equipaje. En caso de tener un exceso de peso, una persona, se rehusará en absoluto la totalidad de su equipaje. Los bultos tiene que hacerse individualmente y llevar un rótulo sujeto, en buenas condiciones, con las señas en letra muy clara.

»Constarán las señas del apellido, nombre y número de la tarjeta individual.

»En el interés de cada uno es preciso traerse útiles para comer y beber, buen calzado y ropa. Cada individuo tiene que traer consigo su tarjeta propia.

»El que trate de sustraerse al traslado quedará castigado sin compasión ninguna.»

(1) Salió dicho cartel en el «Journal des Réfugiés du Nord» y lo han publicado varios periódicos franceses y suizos.

A consecuencia de este aviso, sin distinción de oficio y de condición, 29.000 jóvenes de ambos sexos (15 mil en Lila; 8.000 en Roubaix; 6.000 en Tourcoing), fueron trasladados a los campos de los Ardenes o están empleados en cavar la tierra y preparar trincheras, y tal vez destinados a valerse de ellos los alemanes como vanguardia en caso de ofensiva francesa.

La decencia nos impide decir aquí lo que ocasionan entre aquellos desgraciados la promiscuidad y la miseria. El golfo vive al lado del honrado; el de buena familia vive extraviado en la misma callejera y sea para conseguir un mendrugo y satisfacer el hambre que les acosa, sea para evitar una faena incompatible con sus fuerzas, son numerosas las muchachas que se ven precisadas a entregarse incondicionalmente al centinela que vigila la obra o a los compañeros de aquel capataz improvisado.

¡Cuántas jóvenes que fueron el orgullo de sus familias quedan perdidas para siempre! ¡Cuántos hogares arrebatados por las fieras soldadescas!... ¡Y los neutrales seguimos sin protestar contra esa asoladora barbarie!

Berna, 26 de Junio de 1916.

ELGÉ

## LA GUERRA EN OCCIDENTE

### El frente británico

Han llegado ya noticias de victorias alcanzadas por los ingleses. El frente británico será seguramente teatro de importantes acontecimientos.

Creemos por lo mismo del mayor interés dar una sucinta descripción del mismo y de las fuerzas que lo defienden.

El frente tiene una extensión aproximada de 120 kilómetros, desde Boesinghe, al Norte de Iprés, hasta el río Soma, junto a Frise.

Tres grandes ejércitos están frente a los británicos: en Bélgica, el del duque de Wurtemberg; al Norte de Francia, desde la frontera hasta el Sur de Arras, el del kronprinz de Baviera, y más abajo, hasta el Soma, el ejército que manda von Bülow.

Los ingleses tienen, por su parte, cuatro ejércitos: el primero, al mando del general Monro, situado frente al sector de La Bassée-Lens; el segundo, al mando del general Plumber, frente a Iprés; el tercero, al mando del general Allenby, frente a Arras, y el cuarto, al mando del general Rawlin-

## LA GUERRA EUROPEA



En las líneas avanzadas

## LA GUERRA EUROPEA



Las tropas marroquíes guardan el frente

son en el sector de Albert. Este último ejército es el que sustituyó al 10.º francés al comenzar los ataques contra Verdun.

A esos cuatro ejércitos está encomendada la misión de afacar el frente germánico, que es, probablemente, el más fuerte de todos los de Oriente y Occidente, sobre todo en el sector de La Bassée y en el de Lens (Liévin, Angres, Givency, Vimy y Thelus). Se trata de posiciones formidables que hace cerca de dos años que vienen reforzando los alemanes con toda clase de elementos. Sólo una artillería gigantesca y numerosa, abastecida con una cantidad de municiones inagotable en el sentido literal de la palabra, pueden destruir aquellas posiciones, permitiendo el ataque ulterior de la infantería.

de la Tour-d'Auvergne, le condujeron personalmente y le instalaron en la corbeta. Gelambre, agente secreto de los Príncipes y antiguo guardia de Corps del conde de Artois, vigiló el arreglo de su cámara con tanto cuidado y respeto, a pesar de ser gentil-hombre, que hasta le llevaba la maleta detrás de él. Al separarse del anciano para ir a tierra, le dirigió respetuoso saludo; lord Balcarras se despidió de él diciéndole: Buena suerte, mi General, y el príncipe de La Tour-d'Auvergne le dijo: Hasta la vista, primo mio.

Las gentes de a bordo le llamaban el paisano cuando dialogaban brevemente unos con otros; pero sin estar enterados de quien era, entendían que aquel hombre era tan paisano como corbeta mercante su corbeta de guerra.

Soplaba el viento con suavidad. La Claymore salió de Bonnenuit, pasó por delante de Boulay-Bay, permaneció algún tiempo a la vista, corriendo bordadas, y después se vió empujarse hasta borrarse en el horizonte a medida que avanzaba la noche.

Una hora después, Gelambre, de regreso a su casa de Saint-Helier, envió por el expreso de Southampton al conde de Artois, en el cuartel general del duque de York, las líneas siguientes:

«Monseñor: Acaba de realizarse la partida. Exitoso y seguro. Dentro de ocho días arderá toda la costa desde Granville a Saint-Malo.»

Cuatro días antes, por un emisario secreto, el representante del Marne, Prieur, comisionado cerca del ejército de las costas de Cherbourg, que permanecía momentáneamente en Granville, recibió, escrito por la misma mano que extendió el despacho precedente, el mensaje que sigue:

«Ciudadano representante: El 1.º de junio, a la hora de la marea, la corbeta de guerra la Claymore, con batería oculta, aparejará para desembarcar en la costa de Francia a un hombre, cuyas señas son las siguientes: estatura alta, viejo, cabellos blancos, ves-

## LIBRO SEGUNDO

### LA CORBETA «CLAYMORE»

## INGLATERRA Y FRANCIA BARAJADAS

En la primavera de 1793, mientras la Francia era hostilizada a un tiempo y en todas sus fronteras, y se proporcionaba la patética distracción de la caída de los girondinos, en el archipiélago de la Mancha ocurría lo que vamos a referir.

La tarde del primero de Junio, en Jersey, en la reducida bahía de Bonnenuit, una hora antes de ponerse el sol, con tiempo brumoso, cómodo para huir, pero peligroso para la navegación, se hacía a la vela una corbeta. Este buque, aunque su tripulación era francesa, formaba parte de la pequeña flota inglesa, situada en estación y como de centinela en la punta oriental de la isla. El príncipe de la Tour-d'Auvergne, de la Casa de Bouillon, mandaba dicha escuadrilla inglesa, de la que se destacó esta corbeta por orden suya para desempeñar un servicio urgente y delicado.

# TEATRO DE VERANO

ESTA SEMANA GRANDIOSA ATRACCION

## SALCEDO-CRESPO

Superiores duetistas a gran voz y transformación.

DEBUT Miércoles 12

Gran surtido de CAMISAS para caballero a precios extraordinariamente económicos, desde 1'50 pesetas. -- ALTA NOVEDAD

LA MARIPOSA.-Arravaleta, 12

A los señores anunciantes les rogamos se fijen en la tarifa que insertamos en la cuarta plana.

### Previsión del tiempo

Del 10 al 11 seguirá el buen tiempo, pues las bajas presiones que evolucionarán en el Mediterráneo y en el Africa septentrional y las que se acercarán a las islas Británicas y NO. de Galicia tan sólo ejercerán alguna influencia en Andalucía, Levante y en el NO., especialmente el 11.

El miércoles 12 habrá una depresión en Túnez, que se sentirá un tanto en el Mediterráneo, y se aproximará más a las islas Británicas y Galicia las indicadas depresiones del Atlántico, produciendo lluvias y tormentas en el NO. y N.

El jueves 13 actuará una depresión en el archipiélago inglés y otra secundaria pasará por el Cantábrico. Causarán lluvias y tormentas en el NO. y N., desde donde se propagarán un poco hasta el centro, con vientos del tercer cuadrante.

La depresión del archipiélago inglés se habrá trasladado a los Países Bajos el viernes 14, y la secundaria del Cantábrico estará entre el N. y NE. de España. Estos elementos de perturbación atmosférica ocasionarán lluvias y tormentas en nuestras regiones, particularmente desde las del Cantábrico y NE. a las centrales, con vientos del tercer cuadrante.

El sábado 15 será mejor el estado atmosférico de la Península, porque las depresiones que quedarán en Dinamarca y en el Mediterráneo superior solamente influirán algún tanto en el Mediterráneo y en el Cantábrico.

### BANCO DE MENORCA

El Banco de Menorca se encarga por cuenta de su clientela, de las operaciones siguientes:

Compras y ventas de todas clases de valores españoles y extranjeros al contado y a plazo.

Cartas de crédito sobre todos los países.

Custodia de toda clase de valores y gestión de las operaciones relacionadas con los mismos, tales como cange, renovación de cupones, verificación de los sorteos de amortizaciones, etc., etc.

Cobro y compra de cupones españoles o extranjeros.

Giros, órdenes telegráficas, y cobro y descuentos de letras.

Seguros de cambio.

Aperturas de toda clase de cuentas corrientes en pesetas o en monedas extranjeras y todas las demás operaciones propias de esta clase de establecimientos.

PAGAMOS EL CUPÓN DE LA DEUDA PERPETUA al 4 por 100 INTERIOR Y DE LA AMORTIZABLE al 4 por 100 VENCIMIENTO 1.º de JULIO 1916.

Negociamos en las mejores condiciones de cambio el cupón de los valores extranjeros a medida que se anuncia la apertura de su pago, y el de las Cédulas Argentinas seis semanas antes de su vencimiento, como de costumbre.

COMPRAMOS Y VENDEMOS ORO Y BILLETES EXTRANJEROS.

### Fiesta de San Cristóbal

Con motivo de celebrarse hoy la fiesta de San Cristóbal, el merendero de Vista Alegre, conocido por «Casa Roca», obsequiará con un plato de *caragollins* a cuantos vayan a merendar en el indicado establecimiento.

### SLUSCRIPCION a favor de la Sección Anglo-Española de la Cruz Roja de la Gran Bretaña.

	Pesetas
Excmo. Sr. General Gobernador Militar de Menorca	25'00
Excmo. Ayuntamiento de Mahón	50'00
Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo de Menorca	15'00
Ilmo. Sr. Delegado del Gobierno de S. M. en Menorca	5'00
Muy Ilre. Ayuntamiento de Villa-Carlos	20'00
Don José Petrus	1'00
« José Fernandez Joel	5'00
» Lorenzo Miquel	1'00
Sres. Pasarius y Cardona	1'00
Don Juan T. Vidal, cónsul de Cuba	5'00
» Antonio Tuduri Lliñá	1'00
La Cruz Roja Española	5'00
Dr. D. Federico Llansó, Diputado a Cortes por Menorca	25'00
Don Francisco Vives	1'00
» José Vives	1'00
» José Rotger Nin	3'00
» Pedro Sintés Cardona	2'00
» Miguel Mercadal Timoner	5'00
» José Orfila Sintés, Ayudante de la Comisión de la Cruz Roja Española	0'50
» Pedro Derresdías	1'00
» Santiago Gassiot	5'00
» Bernardino Coll Cardona	5'00
Ilmo. Sr. D. J. Teodoro Laidico	5'00
Don Pedro Ballester, Abogado	10'00
« Damián Bagur	5'00
» Lucas Carreras	2'00

Continúa abierta la suscripción en el Consulado Británico.

### Don Benito Aguiló Martí,

Recaudador del impuesto de Cédulas personales de esta zona.

Hago saber: Que la Dirección general del Tesoro ha prorrogado hasta final del presente mes el plazo de recaudación voluntaria de dicho impuesto.

Lo que hago público para conocimiento general y a fin de que los contribuyentes por dicho impuesto puedan hacer efectivas sus cuotas en dicho plazo en esta oficina, Infanta 12, todos los días laborables de nueve a una y los festivos de nueve a once.

Mahón 8 de Julio de 1916.—El Recaudador auxiliar, B. Caules.

### Nuestros Mercados

El de frutas y verduras no alcanza este año la abundancia de otros anteriores; no es pues de extrañar que los precios sean más altos. Las peras escogidas se vendían hoy a veinte y cinco céntimos de peseta la libra.

Ayer se presentaron las primeras sandías, pidiendo por una de ellas una peseta.

Los puestos de venta de gallinas y conejos caseros, entre ayer y hoy se surtieron con cincuenta y cinco entre gallinas y pollos y veintinueve conejos. Hoy hemos podido aumentar la cifra por el sistema de aquel popular marmitón de nuestros vapores correos, que al preguntarle qué sueldo ganaba, decía que entre el capitán y él cobraban cincuenta y tres duros.

Regularmente servido estaba hoy el mercado de pescado, abundando el de faro como la *alacha* y el *bisu*; gracias a él pueden comerlo las familias más modestas.

Los mejores salmoneles se han vendido a noventa céntimos de peseta la tercia, o sean cuatrocientos gramos.

### Noticias Marítimas

#### Entradas y salidas de buques

El sábado zarpó con rumbo a Barcelona el vapor «Monte Toro» y ayer llegó de la mencionada ciudad el «Mahón», con algún retraso debido a la espesa niebla que encontró durante la travesía, obligándole a moderar la máquina.

—Mañana zarpará para Alcudia y Barcelona el «Menorquín».

—Ayer tarde abandonó este puerto para el de Palma la balandra «Mafilde» con lastre.

#### Otras noticias

Probablemente mañana terminará la descarga de 1.040 toneladas de carbón el vapor «Isla de Menorca».

Por la noche emprenderá viaje hacia Musel (Gijón) para traer el segundo cargamento con destino al comerciante señor Borés.

Tenía que ir a buscar el cargamento para «La Marítima», pero como «La Hullera Española» no puede facilitarlo por falta de existencia se ha desistido del viaje.

Caso que falte carbón a los buques de la Marítima, cargarán en los depósitos de Barcelona.

### Crédito Mercantil de Menorca

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, oro y moneda extranjera.

### CRONICA LOCAL Y GENERAL

#### Accidente

El sábado en los talleres del señor Parpal, en el Andén del muelle, un muchacho fué víctima de un sensible accidente.

Tuvo la desgracia de magullarse un dedo en una máquina de cepillar.

Trasladado en el auto del médico homeópata señor Gómez al despacho del doctor Muñoz hubo que proceder a la amputación de las dos primeras falanges del dedo magullado.

Lamentamos la desgracia y deseamos el pronto restablecimiento del herido.

#### Pésame

Nuestro buen amigo don Martín Pont, viajante de la casa Jordani Font y C.ª, ha tenido la desgracia de perder a su hijito Martín, de nueve meses de edad, que falleció el viernes último en Barcelona.

Reciban nuestro sentido pésame el señor Pont y su distinguida señora doña Juana Fábregues y sírvales de lenitivo en su dolor la parte que en él toman sus numerosos amigos.

#### Aviso a los alcaldes

La Comisión Provincial acordó proceder por la vía de apremio contra los ayuntamientos que no han satisfecho el importe de la cuota correspondiente al segundo trimestre del corriente año.

La empresa recaudatoria del contingente provincial recuerda la obligación de efectuar el ingreso de referencia dentro del plazo de diez días y recomienda a los alcaldes el cumplimiento de aquel deber que evitará las molestias y gastos de apremio.

#### El paseo de Isabel II

Ayer por la tarde la música militar ejecutó en el paseo de Isabel II el programa anunciado.

Por la noche amenizó al mismo sitio la banda municipal.

A una y otra hora la concurrencia fué numerosa.

#### Movimiento de pasajeros

En el vapor «Monte Toro» embarcaron anteayer para Barcelona 40 pasajeros, entre ellos los propietarios don Leopoldo Victory y don Julio Mir, el médico militar don Vicente Ganzo y los comerciantes don Miguel Adrover e hijo y don Juan Lucena Carreras.

Deseamos hayan llevado feliz viaje.

—Ayer llegaron de la ciudad condal en el vapor «Mahón» 29 pasajeros, entre ellos los comerciantes don Bartolomé Carlés, don Juan Roca, don Francisco Estopara, don Antonio Sampol de Palós, el propietario don Sebastián Sicre, el empleado municipal don Bartolomé Maspocho, el capitán de la marina mercante don Fernando Verdager y su cuñado, y el veterinario don Miguel Gomila e hijo. Sean todos bienvenidos.

#### Revista de armamento

Para efectuarlo visitó anteayer el cuartel de carabineros el coronel de este Instituto don Ignacio Sánchez Marqués a quien acompaña el Capitán ayudante don Joaquín Ibáñez Alarcón.

Como técnico asesora al expresado jefe inspector el capitán de Artillería

La corbeta, matriculada en la Trinity-Housse con el nombre de *The Claymore*, tenía la apariencia de un buque mercante, pero era de guerra. Tenía la marcha pacífica y pesada de un barco de transporte, pero no había que fiarse de eso. Se construyó con doble objeto, con el de la astucia y con el de la fuerza; para engañar, si esto era posible, y para combatir cuando esto fuese preciso. Para el servicio que había de prestar aquella noche, reemplazaron la carga en el entrepuente treinta carronadas de grueso calibre. Estas treinta carronadas, ya por anunciar una tempestad, ya con la idea de dar al buque aspecto pacífico, estaban a la amarra, esto es, fuertemente aseguradas en lo interior por tres cadenas cada una, apoyando el tiro en las escotillas, que iban cubiertas.

Esto no se veía por el exterior, porque las portas estaban cegadas y cerradas las escotillas; como si hubieran disfrazado a la corbeta. Los buques de esta clase, construidos con arreglo a ordenanza, no llevan artillería más que sobre el puente; pero esta corbeta, construida para sorpresas y emboscadas, aunque estaba desarmada en el puente, ocultaba una batería en el entrepuente. La *Claymore* era maciza, corpulenta y de buen andar; su casco era el más sólido de la marina inglesa, y en el combate equivalía a una fragata, aunque sólo tenía por palo de mesana un arbolillo con una sola cangreja. Su timón, de forma extraña pero científica, tenía una membradura curva, casi única, que costó cincuenta libras esterlinas en los talleres de Southampton.

Toda la tripulación era francesa como anteriormente hemos dicho, y se componía de oficiales emigrados y de marineros desertores; hombres escogidos, no había ni un solo que no fuese o buen marino, o buen soldado o buen realista, y estaban en posesión del triple fanatismo del mar, de la espada y de la monarquía.

Iba agregado a la tripulación medio batallón de infantería de marina, que en caso preciso podía efectuar un desembarco.

El capitán del buque era el conde de Boisberthelot, caballero de la orden de San Luis, uno de los más distinguidos oficiales de la antigua marina real; el teniente era el caballero La Vienville, que en el regimiento de Guardias francesas había mandado la compañía de la que Hoche fué sargento. El piloto Felipe de Gacquoil, era el patrón más sagaz de Jersey.

Se preveía que esta corbeta se destinaba a ejecutar alguna empresa extraordinaria: en efecto, terminaba de embarcarse en ella un hombre que parecía que iba a realizar una aventura. Era un anciano, alto, derecho y robusto, de rostro severo, cuya edad era difícil de adivinar, porque su aspecto lo mismo podía ser viejo que joven; era uno de esos hombres que conservan las fuerzas a pesar de los años, de cabellos canos, pero de miradas relampagueantes, que tienen cuarenta años si se les juzga por su vigor, y ochenta si por su autoridad. En el momento de entrar en el buque, se entreabrió su capa de mar y pudo verse que vestía anchos calzones, que se llamaban en lengua bretona *bragon-bras*; botas altas y jubón de piel de cabra, viéndose por encima el cuero bordado de seda y por debajo el pelo erizado y natural; este es el traje completo del aldeano bretón. Estos coletos bretones antiguos, tenían dos usos; para los días festivos y para los días laborables; se volvían del revés, ofreciendo a la vista, según se quería, la cara velluda o la cara bordada. El que usaba el anciano, para darle la consabida verosimilitud, estaba gastado por las rodillas y por los codos, aparentando haber prestado servicio largo tiempo, y la capa de mar, de tela gruesa, semejaba un capote viejo de pescador. Llevaba, además, dicho anciano en la cabeza el sombrero redondo de la época, de forma alta y de anchas alas, que bajándolas le daban apariencias de campesino, y alzándolas por un lado, por medio de una escarapela, podían darle aspecto militar; en estos instantes las llevaba caídas, sin presilla ni escarapela.

Lord Balcarras, gobernador de la isla, y el príncipe

# Servicio Telegráfico

— de LA VOZ DE MENORCA —

## Los aliados siguen avanzando en Occidente. - Nuevas victorias de los rusos

Conferencias depositadas los días 8 a las 23'40 y 9 a las 6'15.

### LAS CORTES

Sesiones del día 8 de Julio

#### SENADO

Se abre la sesión a las cuatro de la tarde.

Preside el señor García Prieto. El señor Barroso contesta a los ruegos formulados en sesiones anteriores por los señores Tormo y Palomo.

El señor Rahola pide que el Gobierno se preocupe de la crítica situación de los habitantes de Fernando Póo, que se encuentran casi aislados del resto del mundo por las deficiencias de la navegación.

El ministro de Estado ofrece ocuparse del asunto.

El señor Grijalba solicita que se extienda a la jurisdicción militar la ley sobre condena condicional.

Se reúnen las secciones y al volver a constituirse la cámara se discute un proyecto de reforma del artículo 545 del Código de Comercio.

El señor Rahola impugna el decreto de incautación de los yacimientos de platino.

Y se levanta la sesión.

#### CONGRESO

Se abre la sesión a las tres y media de la tarde, presidiendo el señor Villanueva.

En el banco azul están el jefe del Gobierno y el ministro de la Gobernación.

Regular concurrencia en escaños y tribunas.

El señor Gullón anuncia una interpelación acerca de la política del Gobierno en León.

El señor Ruiz Jiménez la acepta para cuando la mesa disponga.

El señor Morera y Galicia explana su anunciada interpelación referente al reconocimiento de la cooficialidad del idioma catalán.

Dice que por todos los oradores que han intervenido en el debate del Mensaje, se ha reconocido que el problema catalán no es de región, sino de España entera.

Nosotros, que aborrecemos—sigue diciendo—el centralismo, no podemos presentar un remedio conveniente para todos.

El jefe del Gobierno se encarga de contestar al señor Morera.

Casi todo el debate sobre el Mensaje a la Corona, dice el Conde, se ha dedicado al problema catalán y a la enseñanza.

Se da lectura a una proposición incidental en la que se pide se conceda el libre uso del idioma catalán en las corporaciones públicas, en los tribunales, en los actos oficiales, en los documentos mercantiles, etc.

Pídese, además, que se declare reglamentaria la enseñanza del catalán y que se imponga a las autoridades y funcionarios públicos la obligación de saberlo y escribirlo.

Defiende tan radical proposición el señor Cambó y se promueve un formidable escándalo.

Intervienen en contra de lo propuesto los señores Maura y González Besada.

El conde de Romanones pronuncia un discurso de tonos enérgicos contrario a la proposición.

Continúan el alboroto y las manifestaciones hostiles a los diputados regionalistas.

Sométase al fin el asunto a una votación nominal y la proposición es desechada por ciento veinte diputados contra trece.

Casi todas las minorías se abstuvieron de votar.

El señor Nougues anuncia una interpelación sobre el conflicto de los ferroviarios.

Sigue el debate del proyecto de impuesto sobre los beneficios debidos a la guerra.

Se leen enmiendas que dan lugar a votaciones, pero no se dice nada nuevo.

Y se levanta la sesión.

Conferencias depositadas los días 9 a las 23'40 y 10 a las 6'15.

## La guerra europea

### En el frente occidental

#### El parte de las tres

París.—El parte del sábado a las tres dice lo siguiente:

En el frente del Somme el mal tiempo dificulta las operaciones.

Un golpe de mano de nuestras tropas nos concedió un éxito de importancia en la región de Santerre.

Hicimos 350 prisioneros.

Al norte de Souville un destacamento alemán intentó atacar nuestras posiciones.

Fué dispersado por nuestras tropas, haciéndoles 50 prisioneros.

En el sector norte de Verdun hubo violento fuego de artillería, especialmente en la cota 304 y en la región de Damlop.

En la Lorena, nuestras tropas se apoderaron de un puesto alemán.

#### Más ventajas

Según las noticias hasta ahora recibidas los franco-ingleses han alcanzado nuevas ventajas en el Somme. Sigue el bombardeo en Verdun.

#### Nota inglesa

Londres, oficial.—Se han librado combates violentísimos en las minas de Oviliers.

En lucha cuerpo a cuerpo conquistamos el bosque de Destrone en el flanco derecho de la línea enemiga.

Los alemanes sufrieron una nueva derrota que les costó numerosas pérdidas.

#### Partes franceses

París.—El parte oficial dado ayer domingo a las tres de la tarde dice que en el sector del Somme transcurrió la noche anterior sin que se alterase la calma.

En Hardecourt hicimos seiscientos treinta y tres prisioneros.

Al norte de Verdun el bombardeo es muy violento en Chattancourt, Fleury y Damlop.

El enemigo inició dos ataques por sorpresa contra nuestras posiciones de Apremont y ambas veces fracasó.

En los Vosgos los alemanes se lanzaron al ataque de la posición de Santa Maria, pero el fuego de las ametralladoras francesas les detuvo.

Avanzamos por la región de Hartmannsvillerkopf.

El comunicado de las once de anoche participa no ocurre nada nuevo al norte del Somme.

Al sur continua la ofensiva y los franceses han avanzado un kilómetro.

Se nota gran actividad de la artillería en Fleury.

### En el frente oriental

#### El avance ruso

Londres.—El avance ruso, que continúa en Galitzia, ha puesto en peligro al ejército del general Bothmer, quien se refugia hacia la orilla derecha del Dniester.

El día 5 hicieron los rusos, en junto, 10.000 prisioneros.

Los rusos se han apoderado de Czartorisk y adelantan hacia Kowel.

#### Notas rusas

El parte oficial ruso detalla grandes combates que se han desarrollado en Poliesia y en Wolhkiria.

En Galitzia, en la segunda región, los cosacos casi han desbordado en un avance de cuarenta kilómetros la plaza de Kowel.

Al noroeste del Stir hemos hecho doce mil prisioneros y dos mil en Czartorisk.

### Del frente meridional

#### Parte italiano

Roma, oficial.—En su retirada las tropas austriacas han llegado a sus fortificaciones permanentes.

Seguiremos atacándoles.

### La guerra en el mar

#### Submarino alemán a pique

Amsterdam.—A consecuencia del choque con una mina se ha hundido un submarino alemán.

#### Vapor cañoneado

En aguas de Noruega un submarino ha cañoneado un vapor.

#### Piratas en América

Asegúrase que han llegado a la República Argentina y al Brasil algunos submarinos alemanes.

Añádese que su misión es hundir los buques mercantes de las naciones aliadas que encuentren por aquellos mares.

## LAS HUELGAS

#### Solidaridad

Barcelona.—A pesar de las medidas de restricción que dictó la autoridad gubernativa, ayer domingo celebráronse distintos mítines de solidaridad obrera en la Casa del Pueblo.

Los tejedores anunciaron que se han iniciado corrientes de inteligencia con los patronos, pero que no se ha conseguido nada concreto y que seguirán negociando.

Esta noche se reunirán los huelguistas del mar.

Han llegado los señores Barrio y Largo Caballero.

Créese que La Unión General de Trabajadores hará suya la huelga decretada por la sociedad «La Naval».

#### Los ferroviarios

Entre los obreros ferroviarios la excitación es grandísima.

A todo evento están preparados los regimientos de ferrocarriles y los de zapadores.

Se ha llamado al servicio a los individuos de estos cuerpos que disfrutan licencia temporal y también a los oficiales de la reserva.

Al ser preguntado el gobierno respecto a la militarización del personal de ferrocarriles no afirma ni niega.

#### El Gobierno

Anoche a las diez se reunió el consejo de ministros en casa del conde de Romanones.

Los consejeros deliberaron hasta la una de la madrugada.

He aquí la información del conde a los señores de la prensa:

Nos ocupamos solamente del conflicto ferroviario.

Los ministros de la Gobernación y de Hacienda, señores Jiménez y Gas-

set estudiarán la solución del conflicto.

Hoy llegará una comisión del sindicato de Valladolid.

El gobierno estudiará las medidas que deben adoptarse en caso de huelga.

Aprobamos los medios propuestos por el señor Gasset.

Los periodistas preguntaron al conde de Romanones si se impondría un brazal como distintivo a los ferroviarios militares.

—No, dijo el jefe del Gobierno; esa es una de tantas medidas que pueden adoptarse.

No hablamos de los debates parlamentarios.

Esta tarde nos reuniremos de nuevo.

### Al cerrar la conferencia

#### Alba y los periodistas

Madrid.—En el Hotel Ritz los periodistas obsequiaron ayer con un banquete al Ministro de Hacienda señor Alba.

El obsequio fué una demostración de gratitud por la defensa que de una información de «Heraldo de Madrid» hizo en el Congreso el señor Alba.

El Ministro pronunció un discurso cariñoso y ameno y se declaró amigo y camarada de los señores de la prensa.

El título de periodista, decía el señor Alba, tiene para mí más valor que el de ministro de Hacienda.

El orador fué muy aplaudido.

## Notas políticas

#### La militarización

Se asegura que a consecuencia de un acuerdo adoptado en el Consejo de ministros, se han circulado las órdenes oportunas a varias regiones militares para que se sometan al fuero de guerra los obreros ferroviarios sujetos al servicio militar.

También se asegura que en algunas regiones se ha puesto ya en práctica esta medida.

La disposición ha causado profundo disgusto entre los obreros.

#### Ruiz Jiménez

El ministro de la Gobernación dijo a los periodistas que no era exacto que se hubiese acordado colocar el brazal a los reservistas ferroviarios.

No quiere esto decir tampoco que no se recurra a esta medida; ante la gravedad de una huelga ferroviaria, el Gobierno acudiría a todos los recursos legales.

Los factores del movimiento están cada uno en su terreno, siendo imposible por ahora hacer conjeturas.

Respecto a las huelgas de Barcelona, dijo el señor Ruiz Jiménez que la marifina está en vías de solución y todos los servicios se prestan con regularidad.

Ayer se abrieron cuatro fábricas más, sin que se registraran incidentes.

Las autoridades de Barcelona creen que poco a poco se irá volviendo al trabajo en todas las fábricas.

## EL TIEMPO

#### Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud . . . . . 43 metros.  
Latitud . . . . . 39°45'  
Longitud en tiempo de Greenwich . . . 17°10'  
de Madrid . . . . . 31°55'

#### BOLETIN DEL DIA DE AYER

	8 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0°	755,8	755,4
Termómetro cent. a la sombra, máxima		29,8
Id. id. mínima		21,5
Viento	E. NO.	
Pluviómetro en veinticuatro horas mm.	0,0	

#### CUPÓN REGALO

DE

### La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

con destino en esta Comandancia señor Fornals.

Los carabineros cuyo armamento se revista están mandados por el teniente don Jerónimo Saez.

El coronel señor Sánchez y el capitán señor Ibáñez han salido esta mañana para Ciudadela donde embarcarán para Alcudia.

#### Detenciones

Por la guardia municipal fué ayer detenido un joven al parecer borracho que en el café «La Morada» no guardaba la compostura debida.

Hubo que sujetarlo porque al ser conducido penetró en una casa, se revolvió contra los municipales que en nada se propusieron y se les escapó. Una vez ingresado en el cuarto de prevención se dió cuenta del hecho a la autoridad gubernativa. Esta le ha impuesto una multa de 75 pesetas.

Dos muchachas que se fugaron del asilo de la calle de San Fernando fueron detenidas. El señor Alcalde dispuso su ingreso en el Hospital Civil.

En una casa de lenocinio los agentes de vigilancia detuvieron a una muchacha menor de edad, reclamada por sus padres residentes en Palma para donde será aquella reembarcada el miércoles.

#### Los cines

A las salas de proyecciones asistió ayer y anteayer numerosa concurrencia.

En el Teatro de Verano fué aplaudida la cupletista María Lilloa que esta noche cantará en función de despedida.

Se estrenará la película «Una intriga amorosa».

En el mismo pabellón de verano el miércoles debutará el duetto «Saludo-Crespo».

#### Noticias cortas

Se han publicado en el Boletín Oficial las cuentas presentadas por los Depositarios de los Ayuntamientos de Alayor y de Ferrerías y correspondientes al primer trimestre de este año.

Ha sido ascendido el Maestro de taller del Parque de Artillería de Menorca don Celestino Vallira.

A petición propia se ha concedido la eliminación en la escala de aspirantes a ingreso en carabineros al primer teniente del Regimiento Infantería de Mahón número 63 don Antonio Sintés.

Por haber resultado desierto el primero, se anuncia un nuevo concurso para la construcción en este puerto de pabellones destinados al alojamiento de dotaciones de sumergibles.

El pliego de bases fué publicado en el Diario Oficial del Ministerio de Marina de 24 de Abril último.

El Iris de Ciudadela ha introducido mejoras, entre ellas la de publicarse dos veces por semana en doble hoja.

Damos la noticia con gusto atentos a nuestro criterio de que debe publicarse cuanto afecte al progreso de la prensa periódica.

## COTIZACIONES

#### Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

#### Del 8 Julio

Interior serie A	76'60
Id. id. B	76'60
Id. id. C	76'55
Amortizable 5 p. % A	99'20
Id. B	99'00
Interior fin del mes	00'00
Nortes	72'15
Alicantes	72'15
Francos	85'40
Libras	25'47

#### Bolsa de Madrid

(Datos oficiales) 8 Julio 1916

Exterior contado	00'00
4 % interior contado	74'60
4 % exterior	82'80
5 % amortizable	98'50
Banco de España	465'50
Tabacos	292'00
París a la vista	85'75 a 00'00
Londres a la vista	25'50 a 45'45

# Tipografía Mahonesa

IMPRESA - LIBRERIA - OBJETOS de ESCRITORIO

PRECIOS ECONOMICOS

## Agua imperial alcalina diurética

**Manuel Beltrán & C.ía**

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo

**PERDIDA.**—Desde el Crédito Mercantil a la calle de Bastión, pasando por la calle de Hannover, se perdieron cien pesetas en billetes.  
Se gratificará a la persona que los entregue en esta imprenta.

**PARA ALQUILAR.**—Lo está la casa recién restaurada calle de Isabel II número 59.

Informes: Rector, 6.

**BOTE PARA VENDER.**—Lo está uno de 22 palmos, completamente nuevo, todo cubierto y con vivero.  
Razón en esta imprenta.

**PARA VENDER.**—Lo está una prensa, máquina estrujadora, pipas y garrafas para una pequeña instalación vinícola.  
En esta imprenta darán razón.

¿Queréis tener hora precisa?

Comprad un reloj marca LA SUIZA

Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

### Indicador de Direcciones

VINOS y Cofacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll  
Pastillas de café con leche.  
Calle del Dr. Orfila.

BOMBONES, grajeas, peladillas, etc., de la casa Isidro Solé y C.ª de Barcelona.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

PINTURAS, esmaltes, barnices.  
Hijo de Pons Murillo,  
Pi y Margall, 50 - Mahón.

HULES, gutaperchas, moleskines, barnices, esmaltes, secantes líquidos, subsilic, silicatinas, etc., de la casa Agustín Castellá de Barcelona.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

SOMBRERERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

VERMOUTH «Aquila Rosa» y vinos corrientes de la casa Quinqué y Ventosa, S. en C., de Barcelona.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pi y Margall, 50 - Mahón.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuestan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 15 y Norte 1, Mahón.

AZAFRANES puros garantidos en cajas litografiadas y en carteritas, de la casa Gonzalo Castelló de Novelda (Alicante).—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

JAMONES, chorizos, salchichones y embutidos de todas clases de «La Unión de Tocineros» de Barcelona.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portella, San José, 45 - Mahón.

MAQUINA de escribir «Monarch» de sólida construcción, escritura visible y todos los adelantos modernos.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 54 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

### «El Hogar y la Moda»

El periódico más económico del mundo

Por DOS REALES AL MES da

Un número semanal de EL HOGAR Y LA MODA.

Un cuaderno semanal de NOVELA, moral e interesante.

Un cuaderno semanal de DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO.

Un cuaderno semanal de HISTORIA DE ESPAÑA.

Entre Periódico, Novela, Diccionario e Historia 18 cuadernos al mes por dos reales.

140 páginas de lectura semanal para la familia!

EL HOGAR Y LA MODA da, además,

PATRONES CORTADOS y bonitos y prácticos

REGALOS MENSUALES

consistentes en máquinas de coser, vaguillas, cortes de trajes, piezas de tela, etc., a que pueden optar todos los suscriptores.

Todo por los dos reales al mes

Llene V. el adjunto cupón y mándelo a

EL BAZAR

de Francisco Pons Carreras

Hannóver, 11.—MAHÓN

quien en el acto le dará unas muestras gratis.

Hay que advertir que los que se suscriban ahora podrán, con muy poco gasto, empezar a coleccionar todas las obras desde el cuaderno primero.

Don que habita en calle provincia de número piso

desea recibir unas muestras gratuitas de EL HOGAR Y LA MODA y su Biblioteca.

### TARIFA DE ANUNCIOS

DE

## La Voz de Menorca

#### En cuarta plana

##### Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.  
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »  
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »  
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

##### Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:  
Tres inserciones . . . 2'50 ptas.  
Seis id. . . 3'50 »  
Por cada inserción más . . . 0'25 »

##### Hasta doce centímetros:

Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

##### Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

##### Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

#### Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.  
Por dos inserciones . . . 10'00 »  
Por tres inserciones . . . 12'50 »  
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

**Advertencia importante.**—Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

#### Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

#### En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

#### En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

#### OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

#### ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.  
A dos columnas . . . 15'00 »  
Un cuarto de página . . . 40'00 »  
Media página . . . 55'00 »  
Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio.

### Persianas

orientales, japonesas, cadenilla y tegidas, se encargan en la esterería de LUIS MAS.

Calle Deyá, núm. 5.—Mahón

## Almacenes «Las Novedades»

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

### GRANDES EXISTENCIAS EN

Pañería :: Lanería :: Sedería :: Lencería :: Cortinajes  
:: Mantelería :: Camisería :: Corbatería :: Pañuelos ::  
Abanicos :: Sombrillas :: Bastones :: Géneros de punto  
Mosquiteros, etc., etc.

PRECIOS LIMITADOS

GÉNEROS GARANTIDOS

## Uralita «Roviralta»

PARA TEJADOS

Para arrimaderos :: Para cielos rasos

Impermeable -- Incombustible -- Eterno

Aislación de paredes interiores y muros exteriores contra la humedad y el fuego.

Roviralta y C.ª, S. en C., Ingenieros.—Barcelona

Representante en Menorca: DON JUAN T. VIDAL, Doctor Orfila, 10.—Mahón.